



إجراءات اللجوء وتصاريح
الإقامة للمنفيين

AR

إذا كنت مع عائلتك (أزواج، اشخاص متزوجين، اطفال)، فإن طلب اللجوء هو عائلتي: يجب على جميع أفراد عائلتك الذين يعيشون في فرنسا أن ياتوا معك إلى. بما في ذلك أولئك الذين لديهم بالفعل تصريح إقامة إذا كانت لديك أسئلة، توجه إلى مركز المساعدة القانونية قبل الذهاب إلى SPADA

منتدى اللاجئين سوف

1. يعطيك معلومات حول اللجوء في فرنسا يسألك أسئلة بخصوصها

- حالتك الاجتماعية: الاسم، الاسم الأول، العمر، الوضع العائلي

- مواعيد المغادرة من بلدك والوصول إلى فرنسا. يرجى ملاحظة أنه إذا قلت أنك دخلت فرنسا لأكثر من 90 يوما، فسيتم وضعك في «إجراء سريع»، وهو أمر غير مناسب لك.

- الطريق الذي سلكته للوصول إلى فرنسا
- اللغة التي ترغب في استخدامها خلال إجراءات اللجوء الخاصة بك

- عنوان بريدي الإلكتروني الذي سيم استخدمه لبقية الإجراء، إذا لم يكن لديك واحداً، فسوف يساعدك SPADA في إنشاء واحد.

2. أدخل هذه المعلومات في نظام الكمبيوتر حتى يمكن نقلها إلى المحافظة.

تحذير: إذا قدمت معلومات كاذبة وأدرك مكتب OFII ذلك (لا سيما إعطاء هوية مختلفة، ومعلومات كاذبة عن اسمك، ووضعك العائلي، وخلفية الهجرة، وطلبات اللجوء في بلدان أخرى، وما إلى ذلك)، فإنك تخاطر بوضعك في موقف معجل. وهو إجراء غير مناسب لك وربما لن تتمكن من الوصول إلى CMA.

3. يعطيك استدعاء للذهاب إلى المركز الشامل (GUDA) في المحافظة لتسجيل طلب اللجوء الخاص بك. ستحدد لك أيضاً موعداً للعودة إلى Forum GUDA بعد المرور عبر Réfugiés

القاصرن المعزولون
(أقل من 18 عاماً)

-18

انتقل إلى Forum Réfugiés, rue Neyret (انظر الصفحة 5) لمحاولة الاعتراف بالأقلية الخاصة بك (أقل من 18 عاماً) والاعتراف بعائلتك. إذا تم الاعتراف بك كقاصر ومعزول، فسيتم دعمك من قبل منظمة رعاية الطفل حتى تبلغ 18 عاماً (الإقامة والتعليم والرعاية). يمكن طلب اللجوء من قبل القاصرين في نفسها بالنسبة للبالغين، ولكن الإجراء يختلف قليلاً بالنسبة للقاصرين (انظر الصفحة 5). إذا لم تكن مدعوماً بالفعل، فمن المستحسن طلب المساعدة من إحدى الجمعيات (انظر الصفحة 11).

تسجيل طلب اللجوء الخاص بك

الاستقبال الأول في منتدى اللاجئين - سبادا (SPADA)

لبدء طلب اللجوء الخاص بك في فرنسا، يجب عليك الذهاب إلى هيكل الاستقبال الأول لطالبي اللجوء (SPADA).

Maison du SPADA اسم Forum Réfugiés

FORUM RÉFUGIÉS

326 rue Garibaldi, 69007 Lyon



04 72 77 68 02

الاثنين والثلاثاء والخميس: 8:15 صباحاً إلى 4:30 عصراً

الأربعاء، الجمعة: 8:15 صباحاً حتى 12 ظهراً

عليك أن تذهب إلى هناك عندما يفتح في الصباح أو بعد الظهر حتى لا تنتظر طويلاً. في حالة الحضور العالي قد يتم تحديد موعد لك للعودة في يوم آخر.

الإجراءات القانونية

يجب على الأجانب الراغبين في الحصول على حق الإقامة في الأراضي الفرنسية، الحصول على أوراق رسمية لعدم التعرض لخطر الطرد. توجد أنواع مختلفة من الإقامة وكلها تعتمد على الوضع الشخصي القانوني. فإذا الحصول على: (اللجوء أو الإقامة).

تساعد المعلومات الموجودة في هذا الدليل على فهم الإجراءات التي يجب إتخاذها. لكن لا تغنى هذه المعلومات عن الاستشارات القانونية المتخصصة في تقييم الوضع الشخصي للأفراد؛ لأن ما ينطبق على البعض قد لا ينطبق على البعض الآخر.

للمزيد من المعلومات اذهب لأحد مراكز المساعدة القانونية (راجع صفحة 9).

ما هي الإقامة؟

تعتبر تصاريح الإقامة وسيلة أخرى غير اللجوء للبقاء في فرنسا.

توجد إقامات مختلفة تتناسب مع الأوضاع الشخصية المختلفة:

- تصريح الإقامة لأسباب عائلية إذا كنت في شراكة مدنية أو متزوج /ة من شخص في وضع قانوني أو فرنسي الجنسية، والد لطفل فرنسي.

- إقامة طبية لمن لا يستطيعون الحصول على العلاج في بلدتهم.

- إقامة عمل للعاملين بفرنسا لعدة سنوات. ويرغبون بالحصول على وضع قانوني منتظم.

- توجد تصاريح إقامة أخرى. إنها فردية، وقد تختلف حسب جنسيتها. كل حالة مختلفة!

طلب الحصول على (إقامة) إجراء معقد وكثير المخاطر، ولهذه الأسباب من المهم جدًا طلب الاستشارات القانونية من أصحاب الخبرة قبل البدء في الإجراء. اذهب لأحد مراكز المساعدة القانونية لتقدير وضعك الشخصي وللمساعدة في ملء ملفك.

اذهب إلى مركز المساعدة القانونية لمناقشة وضعك الشخصي وكتابة ملفك (الصفحة 9).

لمزيد من المعلومات حول التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة، راجع الصفحة 57.



ما هو اللجوء؟

الجوء هو طلب الشخص للحماية من بلد آخر عند تعرضه للاضطهاد في بلد، بسبب آراءه السياسية أو معتقداته الدينية أو خلفيته العرقية أو جنسيته أو محبيه الاجتماعي.

إجراء طلب اللجوء هو الإجراء الذي يحدد إمكانية الحصول على الحماية الكاملة أو المؤقتة.

يسمح اللجوء الكامل أو المؤقت بالحصول على:

حق العيش داخل الأراضي الفرنسية.

حق العمل.

حق لم شمل الأسرة.

إن لم تكن معرض للخطر في حالة إعادتك لبلادك، ففرصتك في الحصول على اللجوء في فرنسا ضعيفة. احصل على استشارة قانونية من منظمة متخصصة (راجع صفحة 9) وللمزيد من المعلومات حول الخطوات المختلفة لإجراءات اللجوء (راجع صفحة 43).



في الاستدعاء إلى المحافظة، يتم كتابة جميع المعلومات:
العنوان وتاريخ ووقت الموعد. عليك أن تكون هناك في
الوقت المحدد!

إذا تأخرت، فلن يتم استقبالك.

خطط لقضاء نصف يوم على الأقل هناك، أو اليوم بأكمله.

Préfecture du Rhône Service aux étrangers

97 rue Molière, 69003 Lyon

M B Place Guichard T 1 Saxe - Préfecture

في الشّبّاك الموحد (GUDA) ستلتقيون بـ:

البريفكتور بتسجيل طلب اللجوء

مكتب لأوفي OFII سيجري مقابلة معك لتقدير مدى

حاجتك للمساعدة (وضع السكن، ووضعك الصحي)

خلال مقابلة.

كن حذراً، فهذا مخالفة، لا تغادر إذا لم
تتلقى وكيلًا من المحافظة ووكيلًا من OFII.

احتفظ بجميع أوراق الأوفي OFII ومديرية الأمن البريفكتور
واعمل منها نسخ (ورقية والكترونية) في
أماكن مختلفة.

طلب اللجوء هو إجراء للأشخاص المعرضين للخطر في
بلدانهم الأصلية.

يمكن طلب تصريح إقامة لأسباب أخرى (العلاج، لم
شمل الأسرة...).

إذا عندك رغبة في طلب إقامة مع طلبك للجوء فعندهك
شهرين للتقديم من تاريخ موعدك في نافذة طلب اللجوء
GUDA. بعد انتهاء هذه المدة يمكن للبريفكتور رفض
تسجيل طلبك.

خذ موعد مع جمعية متخصصة لأخذ معلومات كافية
لـ <?>.

1. اذهب إلى GUDA

سيقوم الموظف المسؤول عن تسجيل طلب اللجوء
الخاص بك بما يلي:

أخذ بصمات أصابعك

التحقق مما إذا لم تكن قد طلبت اللجوء بالفعل في
فرنسا أو في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي

إعطاء دليل الإجراءات بلغتك الأصلية

عن اللغة التي ترغب في أن يتم الاستماع إليك بها طوال
الإجراء (لغتك الأم أو لغة أخرى لديك معرفة كافية بها).
ومن ثم يكون من الصعب جدًا أن تطلب تغيير لغتك
ولكن لديك الحق في التغيير عن نفسك باللغة الفرنسية
في أي وقت.

5

انتبه! يجب عليك الذهاب بانتظام إلى مركز سبادا
للتتحقق مما إذا كنت قد تلقيت رسائل (أو زيارة الموقع
الإلكتروني للمنظمة).

يمكن لـ سبادا إغلاق عنوان الإقامة إذا لم تأت لاستلام
بريدك لعدة أشهر.

يمكن أن تعلن عنك المحافظة أنك «في حالة فرار» إذا
كنت في إجراءات دبلن ولم تذهب لاستلام بريدك أو
فاتتك مواعيد في المحافظة.

لمعرفة ما إذا كانت هناك رسالة في انتظار: راجع العرض
الموجود على الموقع في Forum Réfugiés للقائمة التي
يتم تعيينها كل مساء لأرقام التوطين التي تنتظرها الرسالة،
وانتظر حتى تلقي رسالة نصية قصيرة (إذا تم إرسال رقم
هاتف)، أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني لمتندي اللاجئين.

لجمع بريدك من Forum Réfugiés، اطرح أسئلة أو
احصل على مساعدة في الوصول إلى مساحتك الإلكترونية
OFPRA

SPADA

① الاثنين والثلاثاء والخميس 8:30 صباحاً - 4:30 مساءً
⑤ الأربعاء والجمعة 8:30 صباحاً - 12:30 ظهراً

04 72 77 68 02

326 rue Garibaldi, 69007 Lyon

M D Garibaldi

ليس من الممكن جمع البريد الخاص بك يوم الاثنين.

للحصول على مساعدات الأوفي يجب يجرب
التوقيع بالموافقة على هذا المستند: «نعم أوافق
على الاستفادة من البرنامج الوطني للاستقبال» في
أسفل الصفحة على اليمين

يمكنك الاستفادة من المساعدة المالية دون
طلب سكن، ولكن يجب الإشارة إلى ذلك عند
مرورك الأول في GUDA.

إذا طلبت سكناً، فيجب عليك الالتمام بقبول العرض
الذي سيتم تقديمها لك؛ إذا رفضت، فستفقد حقك في
السكن وحقك في المساعدة المالية

يمكن لمكتب الأوفي OFII أن يعرض عليك سكن في
منطقة غير التي قدمت فيها طلب اللجوء الخاص بك.
يجب أن يمنحك مكتب الأوفي OFII تذكرة مواصلات
وعنوان لـ SPADA أو مكان الإقامة الذي ستسكن فيه لمدة
5 أيام. كما سيطلب منك البقاء في هذه المنطقة طول فترة
إجراءات اللجوء.

انتبه، إذا قبلت الانتقال إلى منطقة أخرى ولكنك عدت
إلى ليون حتى بعد بضعة أيام، ستفقد حقك في السكن
والمساعدة المالية وكذلك حقك في الحصول على عنوان
لدى سبادا
يمكن للأوفي أيضًا إغلاق طلب اللجوء الخاص بك إذا
غادرت السكن بدون سبب مشروع.

3. العنوان الإداري في SPADA

هو عنوان بريدي يمكن من خلاله استلام بريدك، وهو
ليس مكان إقامة. يسمح هذا العنوان لـ OFII و CNDA
بإرسال رسائل إليك. وينتهي في نفس وقت الإجراء
الخاص بك. سيتم استخدام هذا العنوان كجزء من
جميع الإجراءات المتعلقة بطلب اللجوء.

الوطين في SPADA ضروري لتجديد شهادة طلب اللجوء
في المحافظة.

بعد GUDA، يجب عليك العودة إلى Forum Réfugiés (يمنحك SPADA موعدًا خلال
زيارة الأولى). في ذلك اليوم، سيعطيك
Forum Réfugiés عنوان السكن.

توفر الجمعية أيضًا الدعم الإداري والقانوني: الوصول
إلى التأمين الصحي، والحد من وسائل النقل، والمساعدة
في كتابة سرد طلب اللجوء، والوصول إلى المساحة
الإلكترونية لـ OFII.

يجب أن يكون موطنك في نفس منطقة
المحافظة التي تدير طلب اللجوء. إذا تمت
إحالتك من قبل OFII إلى منطقة أخرى، فسيتم نقل
موطنك إلى هذه المنطقة، حتى لو رفضت الإقامة
هناك.

• إعطاء إيصال طلب اللجوء الذي يخبرك ما إذا كان سيتم
فحص طلبك بموجب الإجراء العادي أو الإجراء المعجل
أو إجراء دبلن (صفحة 46).

• إعطاء ملف OFPRA. من المهم جدًا إكمال هذا الطلب
بشكل صحيح. اقرأ النصائح في صفحة 48 واطلب
المساعدة من إحدى الجمعيات المتخصصة

• سيتم أيضًا إعطاؤك معرفات ورمزًا للوصول إلى
مساحتك الشخصية OFPRA عبر الإنترنت.
الـ : <https://www.usager.ofpra.gouv.fr/ofpra/user/login>

منذ مايو 2022، تم توزيع رسائل المكتب الفرنسي
لحماية اللاجئين وعديمي الجنسية على طالبي اللجوء
الجدد. سوف يرسل لك OFPRA إقراراً باستلام ملفك
واستدعاءك والرد عليه على مساحتك عبر الإنترنت. لن
تتلقي بعد الآن أي بريد عن طريق البريد!

يمكن لـ SPADA مساعدتك في أول فتح لمساحتك عبر
الإنترنت واستشارة مساحتك الشخصية أثناء إجراءك على
الأجهزة الطرفية المتاحة

إن فتح الرسالة في المساحة الإلكترونية يمثل
بداية فترة الاستئناف. إذا لم تقرأ رسائل OFPRA
عندما يتم نشرها على مساحتك الإلكترونية، فسيظل
OFPRA يعتبر أنك قرأتها بعد 15 يوماً. لن تتمكن من
إخبار OFPRA بذلك

2. نافذة الأوفي (OFII)

بعد مقابلة موظف المحافظة وتسجيل الطلب ستذهب
لنافذة الأوفي.

ما هو الأوفي؟

الأوفي (المكتب الفرنسي للجوء والاندماج) هي إدراة
تعمل تحت رعاية وزارة الداخلية. لها مهام كثيرة منها
استقبال طالبي اللجوء خلال فترة دراسة ملفهم. تمويل
إدراة الأوفي مراكز استقبال طالبي اللجوء. كما تتكلّف
بالإجراءات الوطنية للاستقبال (كمأمين المساكن لطالبي
اللجوء وإجراءات المحكمة CADA والإعلانات المالية

سيقوم موظف الأوفي بـ:

• سؤالك عن وضعك الشخصي وهو الذي عليك
إخباره إذا كنت تحتاج لسكن من نوع خاص بسبب
(إعاقة معينة - إمرأة حامل - مريض - مشكلة
نفسية).

• إعطاءك مستند اسمه (البرنامج الوطني للاستقبال
وتقديم العون للحصول على السكن والإعانة المالية
.ADA

إجراءات اللجوء الثلاثة

الإجراء العادي

سيقوم المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين وعددي الجنسي (الأوفيرا - OFPRA) بدراسة طلبك. ستحصل على الحقوق الاجتماعية التي يتمتع بها طالبي اللجوء (التأمين الصحي) ومساعدات أخرى (الإعانة المالية والسكن) من المهم جدًا ملء الاستمارة جيدًا.

يجب ملء الملف وإرساله كاملاً بالبريد مع كل الوثائق المطلوبة إلى الأوفيرا خلال **21 يوماً**.
إذا كان الملف كاملاً سترسل لك الـ OFPRA رسالة بتأكيد تسجيل الطلب. هذه الرسالة ستسمح لك بتجديد الرئيسيه (إيصال طلب اللجوء لمدة 9 أشهر)

انتبه! تحتاج تجديد الرئيسيه (إيصال طلب اللجوء) لعدة أيام لذلك يجب تجديده قبل تاريخ الانتهاء بكم يوم. وأحمل معي شهادة حديثة لعنوانك الإداري حتى تضمن عدم تعرضك للمشاكل. قد تتعرض للسجن إذا قبضت في عملية تفتيش هوية.

الإجراء المُعجل

• إذا أتيت من بلد آخر: ألبانيا ، أرمينيا ، البوسنة والهرسك ، غانا ، جورجيا ، الهند ، كوسوفو ، مقدونيا ، موريشيوس ، مولدوفا ، مونغوليا ، الجبل الأسود ، صربيا .

إذا كنت تعتقد أن طلبك يجب أن يكون طلب إجراء طبيعي ، فممكنك إخبار OFPRA (في قصتك أو أثناء المقابلة) سبب عدم موافقتك. يمكن للأوفيرا أن تضعك في الإجراءات العادية. إذا لم تقم الأوفيرا بذلك ، يمكنك تقديم اعتراضك إلى محكمة حق اللجوء CNDA .

إجراءات دبلن

إذا قررت المحافظة (بريفيكتور) ، وضعك في إطار إجراء دبلن فهذا يعني أن بصماتك قد ظهرت في بلد أوروبي آخر ، أو أنك حاصل على تصريح دخول (فيزا) إلى بلد أوروبي ، فإن المحافظة (بريفيكتور) لا يمكنها تسجيلك كطالب لجوء في فرنسا وستطلب من البلد المعنى أن يعيدك إليه للنظر في طلب لجوئك. أثناء انتظار الرد من الدولة المسؤولة ، ستتمكن من البقاء في فرنسا بمساعدة مثل ADA والتأمين الصحي (PUMA) وما إلى ذلك.

ستحدد المحافظة عدة مواعيد إلزامية لمواصلة التمتع بالحق في الإقامة

يرجى الانتباه! في أثناء احدي هذه المواعيد ستعطي المحافظة أمر نقل. وابتداء من هذه اللحظة ، ستكون عرضة لخطر النقل لمراكز احتجاز واحدة الارسال إلى البلد المسؤول من طلب لجوئك. مبدئياً ، فرنسا لديها مهلة 6 أشهر لترحيلك ، تبدأ من تاريخ قبول الدولة المسؤولة قرار إعادة استقبالك.

يرجى الانتباه! أن حساب مهلة التأخير إجراء معقد ، حيث سيكون عليك طلب الاستشارة قانونية

من الممكن تقديم طلب استئناف ، لطلب من فرنسا أن تصبح مسؤولة من طلب لجوئك وتلقي قرار ترحيلك (مهلة الإجراء : ٤٨ ساعة في حالة الإقامة الجبرية ، أو ١٥ يوم في الحالات الأخرى). فرصة نجاح هذا النوع من الاستئنافات يعتمد على الحالة الفردية للأشخاص (الصحة العامة ، العائلة ، البلدان التي مررت بها ، ... الخ) لكنها عموماً فرص النجاح ضعيف.

يرجى الانتباه! إذا رفضت فرنسا طلب الاستئناف الخاص بك ، فسيتم تجديد فترة الانتظار قبل إعادة تسجيل طلب لجوء جديد لمدة 6 أشهر إضافية. ستكون معرض فيها لخطر الترحيل. توجه في أسرع وقت ممكن لإحدى منصات خدمات الجمهور القضائية للحصول على الاستشارات والمساعدات القانونية في الاستئناف.

ملف و مقابلة الأوفيرا

ما هو المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين والأشخاص عديمي الجنسية (أوفيرا - OFPRA) ؟

هي مؤسسة حكومية ، مسؤولة عن تنفيذ النصوص الفرنسية والاتفاقيات الأوروبية والدولية ، المتعلقة بالاعتراف باللاجئين وعديمي الجنسية أو بمنهم «الحماية المؤقتة».

تدرس الأوفيرا طلب اللجوء ثم تصدر قرارها بمنح الحماية الدولية للشخص أو برفض الطلب. يمكن الطعن في قرار الأوفيرا عن طريق المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)

1. ملف الأوفيرا

ن قرار الأوفيرا بشأن طلب لجوئك يعتمد على **الآمررين المذكورين أعلاه**. إقرأ جيداً المعلومات التالية حول كيفية ملء الملف والاستعداد للمقابلة.

من خلال قصتك ، عليك أن تقنع الأوفيرا أن حياتك هي حقًا في خطر في بلدك ولا يمكن العودة خوفًا من الأضطهاد أو التعذيب أو الموت. لذلك ، ننصحك باللجوء إلى جمعية متخصصة أو محام لمساعدتك في كتابة قصتك.

نصيحة : التقط صورًا بهاتفك لكل أوراقك ووثائقك ، استعن بجمعية تقوم بطبعاتك نسخاً عن ملفك كاملاً. من الضروري جدًا أن يكون لديك نسخة من كل هذه الوثائق..

هام : يجب عليك إرسال ملف طلب اللجوء الخاص بك إلى الأوفيرا في مدة لا تتجاوز ١٢ يومًا

كيف تملأ ملف الأوفيرا ؟

1. يجب ملء الملف باللغة الفرنسية

2. يجب على مقدم الطلب أن يقوم بتوقيعه.

3. مع الملف ، يجب إرفاق :

- صورتين شخصيتين بالحجم الرسمي.

- صورة عن شهادة طلب اللجوء (رئيسيه).

- جواز السفر وبطاقة الهوية الأصلية إن كنت تملکهما

4. يجب أن يتم ملء الملف بمعلوماتك و معلومات عائلتك (اللقب والاسم الأول وتاريخ الميلاد ومكان الميلاد).

إذا لم يتم ترحيلك للبلد المسؤول منك في أثناء فترة مهلة الترحيل (٦ أشهر أو أكثر حسب الوضع الشخصي) ، فإن فرنسا عادة ما ستكون المسؤولة من ملف طلبك للجوء.

يرجى الانتباه! يجب الانتباه إلى أن إجراءات دبلن تختلف حسب وضع الأشخاص ، مما ينطبق على البعض قد لا ينطبق على البعض الآخر.



إذا تم ترحيلك وعدت إلى فرنسا ، فيجب عليك تسجيل طلب لجوئك من جديد في المحافظ

في ليون ، ترفض المحافظة في كثير من الأحيان تسجيل ملفات. في هذه الحالة ، اذهب إلى مركز المساعدة القانونية أو إلى محام



في حال عدم حضورك للمواعيد المحددة لك من قبل المحافظة ، أو حال رفض نفكك فإنك تخاطر بأن يتم طرك. في هذه الحالة ، لن تعود لديك صلاحيات للإقامة بصفة طالب لجوء ، أو الحصول على الإعانة المالية ADA. وسيتم تمديد مهلة الترحيل ٨١ شهر إضافية.

بعد نهاية فترة الانتظار ، ستصبح فرنسا مسؤولة من ملف طلبك للجوء.

يتم بعد ذلك تمديد فترة النقل التي يمكن لفرنسا خلالها طردك ، ولم يعد لديك إيصال صالح. كإجراء احترازي ، انتظر 18 شهراً بعد التوقف عن حضور المواعيد قبل العودة إلى المحافظة. في نهاية 18 شهراً ، تصبح فرنسا عادةً مسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك

يرجى الانتباه! أن حساب مهلة التأخير إجراء معقد ، حيث سيكون عليك طلب الاستشارة قانونية



في كل الأحوال ننصحك أن تتوجه في أسرع وقت لأحد مراكز المداومات القانونية للحصول على معلومات عن إجراء دبلن وعن وضعك الشخصي.

يرجى أن يتم ملء الملف بمعلوماتك و معلومات عائلتك (اللقب والاسم الأول وتاريخ الميلاد ومكان الميلاد).

إذا لم يتم ترحيلك للبلد المسؤول منك في أثناء فترة مهلة الترحيل (٦ أشهر أو أكثر حسب الوضع الشخصي) ، فإن فرنسا عادة ما ستكون المسؤولة من ملف طلبك للجوء.

يرجى الانتباه! يجب الانتباه إلى أن إجراءات دبلن تختلف حسب وضع الأشخاص ، مما ينطبق على البعض قد لا ينطبق على البعض الآخر.



إذا تم ترحيلك وعدت إلى فرنسا ، فيجب عليك تسجيل طلب لجوئك من جديد في المحافظ

في ليون ، ترفض المحافظة في كثير من الأحيان تسجيل ملفات. في هذه الحالة ، اذهب إلى مركز المساعدة القانونية أو إلى محام



في حال عدم حضورك للمواعيد المحددة لك من قبل المحافظة ، أو حال رفض نفكك فإنك تخاطر بأن يتم طرك. في هذه الحالة ، لن تعود لديك صلاحيات للإقامة بصفة طالب لجوء ، أو الحصول على الإعانة المالية ADA. وسيتم تمديد مهلة الترحيل ٨١ شهر إضافية.

بعد نهاية فترة الانتظار ، ستصبح فرنسا مسؤولة من ملف طلبك للجوء.

يتم بعد ذلك تمديد فترة النقل التي يمكن لفرنسا خلالها طردك ، ولم يعد لديك إيصال صالح. كإجراء احترازي ، انتظر 18 شهراً بعد التوقف عن حضور المواعيد قبل العودة إلى المحافظة. في نهاية 18 شهراً ، تصبح فرنسا عادةً مسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك

يرجى الانتباه! أن حساب مهلة التأخير إجراء معقد ، حيث سيكون عليك طلب الاستشارة قانونية



في كل الأحوال ننصحك أن تتوجه في أسرع وقت لأحد مراكز المداومات القانونية للحصول على معلومات عن إجراء دبلن وعن وضعك الشخصي.

يرجى أن يتم ملء الملف بمعلوماتك و معلومات عائلتك (اللقب والاسم الأول وتاريخ الميلاد ومكان الميلاد).

• إذا أتيت من بلد آخر: ألبانيا ، أرمينيا ، البوسنة والهرسك ، غانا ، جورجيا ، الهند ، كوسوفو ، مقدونيا ، موريشيوس ، مولدوفا ، مونغوليا ، الجبل الأسود ، صربيا .

إذا كنت تعتقد أن طلبك يجب أن يكون طلب إجراء طبيعي ، فممكنك إخبار OFPRA (في قصتك أو أثناء المقابلة) سبب عدم موافقتك. يمكن للأوفيرا أن تضعك في الإجراءات العادية. إذا لم تقم الأوفيرا بذلك ، يمكنك تقديم اعتراضك إلى محكمة حق اللجوء CNDA .

إجراءات دبلن

إذا قررت المحافظة (بريفيكتور) ، وضعك في إطار إجراء دبلن فهذا يعني أن بصماتك قد ظهرت في بلد أوروبي آخر ، أو أنك حاصل على تصريح دخول (فيزا) إلى بلد أوروبي ، فإن المحافظة (بريفيكتور) لا يمكنها تسجيلك كطالب لجوء في فرنسا وستطلب من البلد المعنى أن يعيدك إليه للنظر في طلب لجوئك. أثناء انتظار الرد من الدولة المسؤولة ، ستتمكن من البقاء في فرنسا بمساعدة مثل ADA والتأمين الصحي (PUMA) وما إلى ذلك.

ستحدد المحافظة عدة مواعيد إلزامية لمواصلة التمتع بالحق في الإقامة

يرجى الانتباه! في أثناء احدي هذه المواعيد ستعطي المحافظة أمر نقل. وابتداء من هذه اللحظة ، ستكون عرضة لخطر النقل لمراكز احتجاز واحدة الارسال إلى البلد المسؤول من طلب لجوئك. مبدئياً ، فرنسا لديها مهلة 6 أشهر لترحيلك ، تبدأ من تاريخ قبول الدولة المسؤولة قرار إعادة استقبالك.

يرجى الانتباه! أن حساب مهلة التأخير إجراء معقد ، حيث سيكون عليك طلب الاستشارة قانونية

من الممكن تقديم طلب استئناف ، لطلب من فرنسا أن تصبح مسؤولة من طلب لجوئك وتلقي قرار ترحيلك (مهلة الإجراء : ٤٨ ساعة في حالة الإقامة الجبرية ، أو ١٥ يوم في الحالات الأخرى). فرصة نجاح هذا النوع من الاستئنافات يعتمد على الحالة الفردية للأشخاص (الصحة العامة ، العائلة ، البلدان التي مررت بها ، ... الخ) لكنها عموماً فرص النجاح ضعيف.

تقرر المحافظة تحويل طلب اللجوء العادي إلى مؤجل في الحالات التالية

• إذا رفضت ترك بصماتك أو كانت البصمات غير واضحة.

• إذا أخفيت معلوماتك أو كانت البصمات غير هوبيتك. إذا تسلمت أمراً بمغادرة الأراضي الفرنسية (OOQTF)

• إذا تقدمت بطلب اللجوء بعد مرور ٩ يوماً من تاريخ وصولك فرنسا دون تبرير هذا التأخير.

• إذا سبق لك تقديم طلب اللجوء وتريد طلب إعادة النظر في الملف

5. يجب أن تذكر فيه اللغة التي تريده أن تتكلم بها أثناء المقابلة

6. يجب أن يحتوي الملف على قصتك كاملة مكتوبة باللغة الفرنسية وأن تذكر فيه كل الأسباب التي دفعتك لترك بذلك طلب اللجوء في فرنسا.

إن القصة المكتوبة في الملف هي خير وسيلة لشرح وتوضيح مخاوفك على حقيقتها وبالتفصيل، لذلك عليك أن تذكر فيها معلومات دقيقة ومنطقية. يجب أن تذكر أسماء الأشخاص والأماكن التي تتكلم عنها في قصتك وكذلك تواريخ الأحداث كما هي في تقويم بلدك.

لا تتردد في أن تضيف إلى الملف كل ما يمكن أن يدعم قصتك من أدلة مادية على الاضطهاد الذي تعززت له (صور، رسائل تهديد، وثائق تثبت شخصيتك) يمكنك أن تطلب من ملء الملف وكتابة قصتك باللغة الفرنسية.

يمكن للجمعيات الأخرى مساعدتك في ملف OFPRA الخاص بك الصفحة. حتى لو حصلت على مساعدة من جمعية أو محام، اقرأ بعناية المعلومات الواردة في هذا الدليل فيما يتعلق بماف OFPRA الخاص بك مهم لبقية إجراءاتك.

انتبه: ننصحك أن لا تذكر أحداثاً لم تعشها حقيقة. ننصحك كذلك بعدم اللجوء إلىأشخاص من أهل بلدك أو إلى مترجمين غير مختصين تدفع لهم لترجمة قصتك فقد يسيء ذلك إلى مصداقية طلب لجوئك ، مع العلم أن بعض الجمعيات يمكنها أن تساعدك في كتابة قصتك مجاناً

إذا كانت هناك أخطاء في ملفك أو قصتك، يمكنك إرسال معلومات إضافية إلى OFPRA عن طريق البريد قبل المقابلة (خطاب يوضح ذلك مرة أخرى، شهادة طبية، دليل آخر) أو طلب تصحيحها أثناء المقابلة الشفهية في OFPRA. المقابلة الشفهية أكثر أهمية من رسالتك

كيف ومتى يتم إرسال الملف؟
يجب إرسال الملف إلى الأوفيرا في مدة لا تتجاوز 21 يوماً بدءاً من يوم مقابلتك في المحافظة (بريفيكتور)، وذلك على العنوان التالي:

OFPRA
201, Rue Carnot 94136 Fontenay-sous-Bois

إذا قمت بتقديم ملفك مباشرة إلى OFPRA، فلن يكون لديك على الفور دليل على تقديم الملف.

يُنصح بالاحتفاظ بنسخ من ملفك بأكمله (النموذج والقصة والمستندات المرفقة) بالإضافة إلى إثبات استلام الملف من قبل OFPRA.

2. المقابلة

مقابلة الأوفيرا هي أهم مرحلة في رحلة طلب اللجوء. سيتم استدعاؤك إلى الأوفيرا لإجراء مقابلة مع ضابط الحماية (الشخص الذي يمثل الأوفيرا).

موعده في نافذة طلب اللجوء **GUDA** : سيُرسل لك الاستدعاء على حسابك بموقع الأوفيرا OFPRA على الإنترن特، بعد تأكيد تسجيل طلب اللجوء. تحقق أسبوعياً إذا وصول معلومات جديدة. سيُرسل لك وقت و تاريخ المقابلة على حسابك بموقع الأوفيرا

يجب عليك الحضور في الوقت المحدد يوم مقابلتك وعدم حجز تذكرة عودة مبكرة جداً (يجب عليك تخصيص ما لا يقل عن 4 ساعات للمقابلة بالإضافة إلى وقت التنقل داخل باريس)

يوجد مجموعة على فيسبوك للعثور على سكن لليلة واحدة في باريس قبل مقابلة أوفيرا أو جلستك في المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين

Hosting in Paris for OFPRA and CNDA

!
يمكن للأوفيرا أيضاً إخبارك بتاريخ مقابلتك عن طريق البريد الإلكتروني والرسائل النصية القصيرة. انتبه! أصبحت الأوفيرا تقدم المقابلات في مكاتب مختلتين في Fontenay-sous-Bois أو في باريس. تذكر من أن تتحقق من العنوان في الرسالة النصية.

الأشخاص الذين ستلتقي بهم في المقابلة؟

إنهم أشخاص ملتزمون بالحيادية وبالسرية وهم:
• ضابط حماية، يعمل لصالح الأوفيرا، وليس له أية علاقة بالشرطة.

• مترجم، إن كنت لا تتكلم الفرنسية. عليك أن تتأكد أن هذا المترجم يتحدث بلغتك. إذا لم تفهم هذا المترجم أو شعرت أنه غير حيادي، فعليك أن تخبر موظف الحماية بذلك.

ويمكنك أن تطلب سلفاً حضوراً ممثلاً عن جمعية أو محام. يكون هذا الشخص شاهداً صامتاً خلال المقابلة، ثم يستطيع أن يبدي ملاحظاته عند انتهائها.

كيف تجري المقابلة؟

خلال المقابلة، يطرح موظف الأوفيرا أسئلة على طالب اللجوء مبنية على أساس المعلومات التي قدمها في ملف الأوفيرا الخاص به. إلا أن تصريحاتك أثناء المقابلة هي التي لها أكبر تأثير على قرار الأوفيرا النهائي.

1. **الجزء الأول من المقابلة**
يكون حول حالتك المدنية: سيسألك الموظف أسئلة ليتأكد من هوبيتك ووضعك العائلي. من المهم أن تثبت الحالة المدنية لعائلتك وأن لا تنسى أحداً من أفرادها.

2. **الجزء الثاني يدور حول قضتك ومخاوفك**، وهنا فرضيتك لتزويد كل الأحداث التي دفعتك إلى مغادرة بلدك. سوف يطلب منك الموظف بعد ذلك تفاصيل دقيقة حول الظروف التي وقعت فيها تلك الأحداث (التاريخ والأماكن وغيرها). يجب أن تكون أجبوبتك مفصلة تفصيلاً دقيقاً وعليك أن تركز كل التركيز على ما حدث لك أنت شخصياً.

3. في نهاية المقابلة عليك أن تشرح مخاوفك في الوقت الراهن وتذكر ما يمكن أن تتعرض له وما قد يحصل في حال عدت إلى بلدك.

تستمر المقابلة عادة ساعة ونصف إلا أن مدتها قد تراوح بين 45 دقيقة إلى عدة ساعات. من حقك أن تطلب استراحة لشرب أو لتدبر إلى المرحاض.

كيف أستعد؟

إن مقابلة الأوفيرا سرية ولذلك يمكنك أن تتكلم بكل حرية. من الضروري أن تجيب عن الأسئلة بطريقة طبيعية وفعفوية.

إياك أن تحفظ القصة حفظاً بل حاول أن تشرح بالتفصيل ما عشتته وأن تذكر التسلسل الزمني للأحداث وتاريخها والأماكن التي وقعت فيها وأسماء الأشخاص ومناصبهم، أي باختصار كل الفاصيل التي تسمح لموظف الحماية بهم قصتك فهماً جيداً.

إياك أن تكذب: إن كنت تجهل شيئاً أو نسيت شيئاً فقل ذلك للموظف، وإن لم تفهم السؤال المطروح عليك أو شعرت أنه لم يفهم كلامك فقل له ذلك أيضاً دون تردد.

إن كنت تعاني من حالات فقدان الذاكرة، أو ترى كوابيس باستمرار، أو أن تذكر الأحداث التي مررت بها يؤلمك ألمًا شديداً فمن الضروري أن تخبر موظف الحماية بذلك أثناء المقابلة حتى يفهم وضعك.

إذا كنت تعاني من حالة اضطراب نفسي، حاول أن تستشير طبيباً. لأنّ باستطاعته في هذه الحالة أن يمنحك شهادة طبية تقدمها للأوفيرا (انظر صفحة 51).

متى أحصل على الجواب وكيف أستلمه؟

تصدر الأوفيرا قرارها في فترة تراوح بين 3 إلى 4 أشهر بعد المقابلة. أحياناً قد يستغرق القرار وقتاً أطول من المتوقع. في هذه الحالة سترسل لك رسالة تخبرك فيها أنها ربما لنتمكن من اتخاذ قرارها في قضيتك في المهلة المحددة قانوناً. ومن الممكن أن تستدعيك لمقابلة ثانية. ذهبت إلى **GUDA** : سيتم إبلاغك بالقرار عبر الإنترن特 خلال الحساب الخاص به OFPRA.

لن تتلقى البريد. سيتم إرسال رسالة نصية قصيرة أو بريد إلكتروني إليك لإعلامك ، ولكن من المهم أن تتحقق من مساحتك على الإنترن特، يجب عليك قراءته في غضون 15 يوماً. بعد هذه الفترة ، ستعتبر OFPRA أنك قد قرأتها. في حالة قرار الرفض ، قد يتم تجاوز الموعد النهائي لطلب مساعدة محام أو الموعد النهائي للاستئناف على القرار.

3. استلام قرار

سوف تصدر الأوفيرا قرارها فيما إذا كان على فرنسا أن: تمنحك صفة لاجئ أو تؤمن لك الحماية المؤقتة، وأن ترفض طلبك.



1. إذا اعترفت الأوفيرا بك كلاجع
فستحصل على بطاقة إقامة مدتتها 10 سنوات قابلة للتجديد. 10 سنوات قابلة للتجديد من مساحتها لك المحافظة.

2. إذا منحتك الأوفيرا الحماية المؤقتة
فستحصل على بطاقة إقامة مدتتها 4 سنوات وبعدها بطاقة لـ 10 سنوات قابلة للتجديد. في هذه الحالة من الممكن الطعن في قرار الأوفيرا، وذلك بهدف الحصول على صفة لاجئ (إذا أردت الطعن في قرار الأوفيرا، انظر الصفحات التالية). إن طلب الطعن لا يؤدي إلى إلغاء حمايتك المؤقتة ولا يؤثر فيها.

إذا حصلت على صفة لاجئ أو على الحماية المؤقتة: اقرأ المعلومات الواردة في الصفحتين (صفحة < ? >) حيث تجد فيها كل ما تحتاج لمعرفته للبدء بالإجراءات الأولية.



3. إذا رفضت الأوفيرا طلبك
فيمكنك تقديم طلب استئناف للطعن أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA) (انظر الصفحات التالية 50).

انتبه: لم يعد بعض الأشخاص المسجلين في الإجراء المعدل ، الحق في الإقامة في فرنسا بعد رفض الأوفيرا لطلبهم. وقد يتم ترحيلهم إلى بلدتهم حتى خلال فترة طلب الاستئناف في المحكمة. قد يطلب منك مغادرة الأراضي الفرنسية إذا تم رفض طلب اللجوء الخاص بك نهائياً. إن كان هذا وضعك، فعليك أن توجه بسرعة إلى إحدى المدامتات القانونية لطلب مساعدة جماعية متخصصة أو محام (انظر صفحة 9).

الاستئناف والطعن



إذا رفضت الأوفيرا طلبك، فيمكنتك تقديم طلب استئناف للطعن أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA).
هذا الاستئناف يعني الاعتراض على قرار الأوفيرا.

ما هي المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين ؟
هي الهيئة التي تقوم بدراسة طلبات طعن قرارات طعنك أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين في هذه الواقعة. وتصدر قراراتها بعد القيام بدراسة شاملة لحجج الطرفين، الأوفيرا وطالب اللجوء. يمكنها أن تلقي رفض الأوفيرا وتحكم بمنح صفة اللاجئ أو الحماية المؤقتة لطالب اللجوء، كما يمكنها أيضًا رفض طلب الطعن. عندما تكون فرنسا قد رفضت منح اللجوء لمقدم الطلب.

التقدم بطلب استئناف إلى المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)

إن كتابة طلب الطعن ليس بالأمر السهل. فعند الحاجة للقيام به، من الأفضل أن تطلب المساعدة من محام أو من جمعية متخصصة وأمامك ثلاثة احتمالات:

1. إما طلب محام يساعدك (المساعدة القانونية)
محامي مجاني)
2. أو توكيل محام تدفع رسومه بنفسك
3. أو القيام بصياغة الطلب وحدك دون مساعدة وهذا ما لا ننصحك به.

إذا كنت ترغب في تقديم أدلة طبية حول المعاملة القاسية أو الإنسانية أو المهينة التي تعرضت لها في طعنك أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين : فإن «الطب وحق اللجوء» (ميدي) هي جمعية أطباء يمكنها، بعد إجراء فحص طبي دقيق، أن تزورك بشهادة مجانية عن الأضرار النفسية وأو الجسدية التي تعاني منها لتقديمها إلى المحكمة قبل جلستك.

MEDA LYON

فحص طبي للأشخاص في حالة الطعن والانتظار لموعدهم في المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين
① يوم الثلاثاء، والأربعاء، والخميس من الساعة 9 صباحاً حتى 12 ظهراً / ومن 1:30 ظهراً حتى 4:30 عصراً، بناءً على موعد.

حدد موعداً من خلال هذا الرابط:

https://medalyon.org/rv_da_isole/

تحديد موعد بمساعدة مشرف اجتماعي:

<https://medalyon.org/demande-de-rendez-vous-meda/>

► 236-238 Cours Lafayette, 69003 Lyon
M Brotteaux T 1 T 4 Thiers-Lafayette
✉ meda69@protonmail.com
📞 04 78 43 25 65

يجب تقديم الاستئناف على شكل رسالة مكتوبة باللغة الفرنسية، ويمكن أن تكون مصحوبة بوثائق. يجب أن تحتوي هذه الرسالة على بعض العناصر الهامة :

- حالتك الاجتماعية ومعلومات عنك (اللقب ، الاسم الأول، تاريخ ومكان الميلاد، الجنسية، العنوان).
- الحجج المقنعة ضد الأسباب التي تستنكرها في قرار الأوفيرا. يجب عليك شرح السبب أو الأسباب التي تجعلك تعتقد أن الأوفيرا اتخذت قرارا خطأ بشأن ملك.

يجب أن يصل طلب الطعن إلى المحكمة بعد شهر واحد على الأكثـر من تاريخ استلامك لقرار الأوفيرا وهذا يعني بعد شهر واحد من يوم استلام القرار من مكتب البريد، وإن لم تذهب شخصيا لاستلام القرار من مكتب البريد، وبعد شهر من تاريخ الإشعار الذي تركه لك ساعي البريد.

إذا كان القرار أرسل لك بالإيميل فمن تاريخ قرائتك له (وإلا فخلال 15 يوما من تاريخ إستلام الإيميل الحامل للقرار).

1. طلب المساعدة القانونية (المحامي المجاني)

انتبه ! المدة القانونية لطلب المساعدة المجانية قصيرة جدا. يجب عليك التقدم بطلب الحصول على المساعدة القانونية خلال مدة 15 يوماً من تاريخ استلامك قرار الأوفيرا. منذ صدور قانون اللجوء الجديد، لم يعد من الممكن تقديم طلب المساعدة القانونية بعد انتهاء مهلة 15 يوماً، وعندها عليك أن تدفع عن نفسك بنفسك أمام المحكمة وهذا ما لا يستحسن.

إذا طلبت المساعدة القانونية، فسوف يقوم محامي بمراقبتك في كافة الإجراءات المتعلقة بالاستئناف، كما تصله نسخة من رسالتك.

لتقدم طلب المساعدة لديك خيارات:

- طلب المساعدة من SPADA أو من جمعية متخصصة في هذه الحالة، عليك أن تذهب إلى السبادا (SPADA) أو إلى إحدى المداومات القانونية للحصول على المساعدة (انظر صفحة 9).
- أن تطلب المساعدة القانونية بنفسك يكفي أن تقوم بكتابة رسالة الطلب على ورقة بيضاء وتوقيعها بعد أن تذكر بوضوح بياناتك الشخصية ورقم ملف الأوفيرا الخاص بك، مع نسخة عن قرار الأوفيرا. يجب إرسال هذه الوثائق بالبريد المسجل مع إشعار الاستلام إلى العنوان التالي:
المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين - مكتب المساعدة القانونية

CNDA
Bureau d'aide juridictionnelle
35 rue Cuvier,
93558 Montreuil Cedex

يمكنك كذلك إرسال الطلب بالفاكس على الرقم

01 48 18 43 11

أو تسليم رسالتك باليد في مبني المحكمة.

يمكنك أيضاً أن تجد بنفسك محامياً يقبل المساعدة القانونية. عندما يجب عليه / أو عليها/ إرسال رسالة إلى المحكمة لإبلاغها بأنه مكلف بملفك.
إذا طلبت محامياً مجاناً في غضون 15 يوماً بعد استلامك رسالة الرفض من OFPRA، يتم تعليق مهلة الشهر لتقدم طلب الاستئناف، حتى يتم تعين محام لك.

- بعد ذلك سوف تلتقي بسرعة (خلال 15 يوماً تقريباً) رسالتك :
- رسالة تسجيل طلبك للمساعدة القانونية.
 - رسالة الموافقة على طلبك تحمل اسم محاميك وعنوانه.

من لحظة استلامك هذه الرسالة، لن يكون أمام محاميك إلا مدة قصيرة للتقدم بطلب الاستئناف.
لذلك فإنه سيطلب مقابلتك والاستماع إلى قصتك حتى يستطيع أن يحضر الحجج التي سببتي لها دفاعه عنك ضد قرار الأوفيرا. قم بالاتصال به بسرعة !

المحامون عادة مشغولون جداً، لكن مع ذلك لا تتردد في طلب موعد معه. إذا لم تتمكن من تحديد موعد مع محامي، فيمكنك الاستعانة بإحدى الجمعيات (انظر صفحة 9).

تذكير هام : المهلة المحددة لتقديم طلب للحصول على المساعدة القانونية (محام مجاني) هي 15 يوماً بدءاً من اللحظة التي استلمت فيها خطاب الرفض من OFPRA.

2. محام يتلقى أتعاباً (مدفوع)

إذا كنت تريـد أن تلـجـأـ إلى محـامـ خـاصـ منـ اختـيـارـكـ للـدـافـعـ عنـكـ عنـكـ الـCNDAـ، يـجـبـ عـلـيـكـ أـنـ تـجـدـ بـنـفـسـكـ وـتـدـفـعـ رسـومـهـ.
بـمسـاعـدـةـ الـمحـامـيـ، يـجـبـ أـنـ تـرـسـلـ طـلـبـ الـاسـتـئـنـافـ إـلـيـ الـCNDAـ فـيـ غـضـونـ شـهـرـ وـاحـدـ بـعـدـ اـسـتـلـامـكـ رـفـضـ طـلـبـ الـلـجـوـءـ مـنـ الـOPFRAـ.
إـذـاـ لـمـ تـمـكـنـ مـنـ تـحـدـيدـ موـعـدـ مـعـ الـمـحـامـيـ الـذـيـ دـفـعـ لهـ أـتـعـابـ، يـمـكـنـكـ أـنـ تـطـلـبـ مـسـاعـدـةـ إـلـيـ الـمـداـومـاتـ الـقـانـونـيـةـ (انـظـرـ صـفـحةـ 9ـ).ـ

3. التقدم بالطعن دون محام

⚠ التقدم بطلب الاستئناف دون محام أمر لا ينصح به.

هـذـاـ يـعـنـيـ أـنـ عـلـيـكـ الدـافـعـ عـنـ نـفـسـكـ أـمـامـ CNDAـ دونـ مـسـاعـدـةـ مـنـ مـحـامـ، فـيـ حـالـ أـرـدـتـ التـقـدـمـ بـالـطـلـبـ بـنـفـسـكـ وـالـدـافـعـ عـنـ قـضـيـتكـ. يـمـكـنـكـ قـرـاءـةـ الـمـعـلـومـاتـ الـوارـدةـ سـابـقاـ لـعـرـفـةـ كـافـةـ الـعـاـنـصـرـ الـمـهـمـةـ الـمـتـعـلـقـةـ بـطـلـبـ الـاسـتـئـنـافـ.

ماذا بعد تقديم ملف لاستئناف؟

محكمة CNDA هي التي تقوم بدراسة طلبك.

- ستصلك أولاً رسالة تسجيل طلب الاستئناف في CNDA وهي الدليل على أن طلبك قد تم تسجيله.
- ثم تصلك رسالة استدعاء إلى ADNC لجلسات استماع عامة.

⚠ تنبئه: إذا كان الاستئناف الذي تقدم به لا يقدم الحجج المقنعة للطعن في قرار الأوفيرا، فقد يتم اتخاذ قرار رفض بموجب أمر من المحكمة، أي دون دراسة ملفك بإمعان ودون جلسة استماع.

تقام جلسات الاستماع في مقر المحكمة CNDA في Montreuil، بالقرب من باريس. انتبه! هناك مكانان مختلفان فتذكر أن تتحقق وتأكد من العنوان الذي لديك موعد فيه.

نصيحة: إن جلسات المحاكمة هي جلسات علنية. تستطيع حضور جلسة استماع شخص آخر، لترى كيف تسير الأمور قبل أن يتم استدعاؤك لجلستك الخاصة.

في أثناء جلسة الاستماع، ستجد نفسك أمام لجنة مكونة من قاضي واحد. وإلى جانبك، سوف يجلس محاميك (إلى اليمين) ومتهموك (إلى اليسار).

إذا كنت في الإجراء المعدل، فستكون اللجنة مكونة من قاض واحد فقط.

في يوم الجلسة يمكنك أن تطلب (عن طريق محاميك) أن يتم الاستماع إليك في جلسة مغلقة، أي دون حضور عام

تجري الجلسة على النحو التالي:

1. يعرض "فاتح الجلسة" قضيتك.

2. ثم يطرح القاضي أو القضاة عليك أسئلة لفهم قضيتك. هذه المرحلة هامة جداً لأن القضاة يريدون معرفة الحقيقة وينبغي إقناعهم بحقيقة مخاوفك، لذلك عليك أن تجرب بشكل طبيعي عفوياً قدر الإمكان على أسئلتهم، وأن تقوم بذكر التفاصيل والملامسات المطلوبة منك (انظر النصائح حول مقابلة الأوفيرا).

في هذه اللحظة اعتمد على نفسك فقط وليس على محامي الذي لا يعرف الأحداث التي عشتها شخصياً كما تعرفها أنت.

وأخيراً يمكن لمحاميك أن يبدأ بالكلام للدفاع عن حقك في طلب اللجوء مع التأكيد على

النقط الهامة في قضيتك والطعن في قرار الأوفيرا.

بعد ثلاثة أسابيع من جلسة الاستماع، ترسل CNDA لك قرارها في رسالة مسجلة. سوف ينشر القرار على اللوائح في المحكمة، بتاريخ يعطى لك يوم الجلسة.

ما العمل عند الحصول على قرار المحكمة؟

اسوف يُرسل قرار المحكمة النهائي إلى عنوانك في رسالة مسجلة. لذلك من الضروري جداً أن تتحقق من بريدك مرة في الأسبوع على الأقل.

إن المحكمة يمكنها إما إلغاء قرار الأوفيرا (أي منحك صفة اللاجئ أو "الحماية المؤقتة")، أو رفض طلب لجوئي

إذا تم منحك صفة اللاجئ أو الحماية المؤقتة: أقرأ المعلومات الموجودة على صفحة 55 والتي توضح لك كيفية المضي قدماً في الخطوات الأولى

إذا رفضت المحكمة منحك الحماية، فلم يعد أمامك إلا فرص ضئيلة للحصول عليها:

• طلب استئناف يرفع إلى مجلس الدولة ولكن الشروط صارمة جداً: هذا الاستئناف للمشاكل المتعلقة بالإجراءات فقط وليس لمحظوي ملفك.

• يمكنك كذلك تقديم طلب إعادة النظر في طلب اللجوء ولكن من الضروري عندها تقديم حفائق جديدة حول وضعك 53

⚠ انتبه: إذا رفضت المحكمة أن تمنحك اللجوء. هذا معناه أنك فقدت الحق في الإقامة على الأرضي الفرنسي. هذا يعني أنه من الممكن توقيفك وترحيلك إلى بلدك. لا تتردد في الذهاب إلى إحدى المدابومات القانونية لطلب التصريح. واقرأ بإمعان الصفحة التي نشر لك ما العمل "في حال الاعتقال" حتى تعرف ما هي حقوقك 30.

إذا كنت ترغب في العودة إلى بلدك الأصلي

فيمكنك التقدم بطلب للحصول على مساعدة العودة الطوعية من الأوفي OFII. بالنسبة لبعض البلدان، يتم تقديم المساعدة لإعادة الإدماج في بلدك الأصلي. توجد مزيد من المعلومات على هذا الموقع ومتجمة إلى العديد من اللغات:

<http://www.retourvolontaire.fr>

مراجعة طلب اللجوء

إذا علمت أن هناك أحداثاً جديدة تتعلق بأمنك في بلدك فمن الممكن أن تطلب من الأوفيرا إعادة النظر في ملف طلب اللجوء. لا توجد مهلة محددة للبدء في هذا الإجراء. المهم هو أن تكون هناك حقائق جديدة تؤكد أن هناك تهديداً حقيقياً على حياتك في حال العودة إلى بلدك.

تنبه! من المهم أن تفهم ما تعتبره الأوفيرا حقائق جديدة.

إذا قدمت طلب (مراجعة طلب اللجوء réexamen) بطريقة لا تفي بالمعايير الموضحة أدناه، سوف يرفض الطلب دون مقابلة.

ماذا تعني كلمة حقائق جديدة؟

هي حدث يشير إلى أن مخاوفك من الأوضاع أو التهديدات الخطيرة لا تزال حقيقة. يعتبر الحدث جديداً إذا كان قد وقع بعد الرفض النهائي لطلب اللجوء السابق.

يعتبر الحدث جديداً إذا وقع:

- بعد تاريخ قرار المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين CNDA
- بعد تاريخ قرار الأوفيرا (في حال لم تقم بطلب استئناف أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين CNDA)

ملاحظة: في حال وقع الحدث قبل قرار رفض الأوفيرا والمحكمة، يمكن اعتباره جديداً إذا استطعت أن تثبت أنك لم تكن على علم به قبل تاريخ الرفض وأنه لم يكن بإمكانك أن تعرضه أثناء تقديم طلبك الأول.

- إليك بعض الأمثلة عن الأحداث التي يمكن اعتبارها جديدة شرط ألا تكون قد ذكرت أمام الأوفيرا أو المحكمة.
- تطور الوضع السياسي أو الأممي في بلدك إن كان له تأثير على وضعك الشخصي.
 - منح الحماية لشخص قريب منك له وضع مماثل لوضعك ومخاوفه من الأوضاع بمخاوفك.

الحقائق الجديدة ليست أدلة جديدة. فلا يمكن الموافقة على طلب إعادة النظر في الملف إذا قمت دليلاً جديداً ليس له إلا أن يثبت ببيانات شفوية أو خطية وردت في الطلب السابق.

يجب أن تعلم : إن طلب إعادة النظر يضعك حتىما في "الإجراءات المعجل"، مما يعني أن المهلة الالزمة لدراسة الملف والحكم فيه قصيرة جدًّا

هام! من الأفضل أن تكتب قضتك وتذكر فيها الحقائق الجديدة وأن تطلب المساعدة من جمعية قبل الذهاب إلى المحافظة (البرفكتور). فمن اللحظة التي تذهب فيها إلى مديرية الأمن (البرفكتور) سيكون لديك 8 أيام فقط لإعادة الملف إلى الأوفيرا.

Réfugié

إذا كان لديك الحماية الدولية (الاجئ)

كيف تحضر عائلتك؟

- 1. ببدأ الإجراء بطلب للحصول على تأشيرة إقامة طويلة من قبل عائلتك إلى أقرب قنصلية فرنسية. يشتمل الملف المراد تقديمها على نموذج وجواز (جوازات) سفر أفراد عائلتك و صور هوية لكل فرد وإثبات حمايتك لـ OFPRA ونسخة من شهادة الميلاد و / او الزواج. تكاليف فحص الملف 99€.

- 2. بمجرد تسجيل الطلب في القنصلية ، سيقوم مكتب عائلات اللاجئين بالاتصال بك للحصول على نسخة على الوجهين لبطاقة الإقامة الخاصة بك أو إصالك ، ونموذج يتعلق بحالة عائلتك ، وإثبات عنوانك ، وأي دليل يثبت ذلك حقيقة العلاقات عائلتك.

- 3. يمكن أن يستمر الإجراء لمدة تصل إلى 8 أشهر.
 - إذا تم منح تأشيرة الإقامة الطويلة ، فستتاح لعائلتك 3 أشهر
 - إذا تم رفض طلب التأشيرة أو في حالة عدم الرد من القنصلية ، فلديك شهرين لتقديم الاستئناف.

قد تبدو هذه الخطوات الأولى معقدة بعض الشيء ولكن يمكنك الحصول على مساعدة من منظمات مختلفة :

- أول هيئة لاستقبال طالبي اللجوء (SPADA) أو مركز الإقامة حيث كنت كنت مقيماً خلال فترة دراسة طلب اللجوء. من واجب هذه المؤسسات مساعدتك في تحصيل حقوقك وابجاد عنوان وسكن جديدين. يحق لك الحصول على دعم إداري لمدة 6 أشهر من تاريخ استلام القرار الذي يمنحك الحماية.
- مركز العمل الاجتماعي في المدينة التي تقيم فيها أو التي تستلم فيها بريديك (CCAS).

- يمكنك ان تطلب الحصول على موعد مع مساعد اجتماعي لمساعدتك في إجراءات تسجيلك في صندوق الإعانات الأسرية (CAF) و مكتب العمل (Pôle emploi) وتقديم ملف طلب السكن الاجتماعي.
- المداومات القانونية لللاجئين (انظر صحفة 9)

- لديك الحق في الحصول على وثيقة سفر تسمح لك بالسفر إلى الخارج إلا في بلدك الأصلي. يجب تقديم الطلب على الفور أو باليومي أو إلكترونياً وفقاً للمعاهدات المصحوبة بما يلي: صورتان من جواز السفر وبطاقة الإقامة الخاصة بك وإثبات العنوان وإثبات حمايتك لـ OFPRA تكاليف السفر 45€ يورو

- عند استلام قرار الأوفيرا وCNDA يمكنك البدء بتطبيق حقوقك للاستفادة من الخدمات الاجتماعية (RSA) ، طلب السكن الاجتماعي ،
- عندك الحق في العمل صحفة 39
- استئناف الدراسة صحفة 41
- يمكنك استبدال الترخيص الخاص بك مع رخصة القيادة الفرنسية. إجراءات استبدال رخصة القيادة الأجنبية تتم الآن عبر الإنترنوت على موقع <https://permisdeconduire.ants.gouv.fr>

يرجى الانتباه! يمكن معادلة رخصة القيادة خلال العام الأول فقط من تاريخ الحصول على تصريح الإقامة. لا يمكن لمواطني أفغانستان وإيريتريا ونيجيريا وباكستان والسنغال والصومال وسوريا

- يمكنك التقدم بطلب للحصول على الجنسية الفرنسية (إذا كان لديك دخل شخصي ثابت لأكثر من عام ولديك مستوى جيد في اللغة الفرنسية)
 - إذا حصلت على وضع اللاجئ: يمكنك القيام بذلك عند الاعتراف بوضع اللاجئ.
 - إذا حصلت على الحماية الثانية: عليك إثبات الإقامة لمدة 5 سنوات في فرنسا. يجب عليك التقدم في المحافظة التي تقيم فيها.

يمكنك بدء إجراء لم شمل الأسرة لإحضار أفراد عائلتك

- وهذا يشمل زوجتك أو زوجك أو شريك حياتك إذا لم تكن متزوجاً

(انتبه: إذا كان الاتحاد أو الزواج متاخراً عن تاريخ شمل الأسرة ، وأكثر تعقيداً)

- أطفالك الذين لا تزيد أعمارهم عن 20 عاماً ، أطفالك الصغار وأولاد زوجك.

إذا كنت قاصراً، فيمكنك إحضار والديك، إخوانك القصر إلى فرنسا

في نهاية طلب اللجوء الخاص بك، سوف يقوم CNDA أو منحت الحماية الدولية: وضع اللاجئ، أو الحماية الفرعية، أو وضع عديم الجنسية. هذا يعني ذاك:

- أنت محظى من قبل فرنسا،
- لديك الحق في البقاء في فرنسا
- ستستفيد من العديد من الحقوق الممنوحة للفرنسيين.

► بمجرد حصولك على القرار، يجب عليك الذهاب إلى موقع ANEF للحصول على الإصال:

<https://administration-etrangers-en-france.interieur.gouv.fr/particuliers/#/>

ثم تحديد القسم : « أنا أتقدم بطلب » للحصول على تصريح الإقامة أو تجديده (Je demande ou renouvelle un titre de séjour) لإنشاء حساب شخصي على موقع ANEF، تحتاج إلى رقمك الأجنبي و تاريخ بداية ونهاية صلاحية إيصال طالب اللجوء الخاص بك.

هذه الورقة عبارة عن وثيقة مؤقتة تثبت "الاعتراف بالحماية الدولية" وتسمح لك بالبدء في تنفيذ الإجراءات الخاصة بك في انتظار بطاقة الإقامة.

ما الحقوق التي ستحصل عليها؟

ستصدر الأوفيرا وثائق التسجيل المدني، أي أنها ستقوم بإنشاء مستندات باسمك سيعتبر بها من قبل الدوائر الفرنسية (شهادة الميلاد، شهادة الزواج، دفتر العائلة (للعائلات)). يبرر هذا الإجراء حقيقة أنه لم يعد لديك الحق في الاتصال بإدارة بلدك الأصلي تحت طائلة سحب الحماية منك. ستسنح لك وثائق التسجيل المدني هذه بالحصول على بطاقة إقامة صادرة عن المحافظة (البرفكتور).

- الحق في الإقامة: بعد استلام وثائق الأحوال المدنية الصادرة عن المكتب.

- يحصل اللاجئون على بطاقة إقامة صالحة لمدة 10 سنوات.

- يحصل المستفيدون من الحماية الفرعية على بطاقة إقامة صالحة لمدة 4 سنوات قابلة للتجدد).

إذا اعتبرت الأوفيرا أن طلب إعادة النظر غير مقبول، يمكنك التقديم بطلب أمام المحكمة الوطنية (CNDA) للطعن في هذا القرار.

إذا تم اعتبار القرار مقبولاً، ولكن بعد مراجعته، رفضته الأوفيرا فيمكنك، التقديم بطلب الطعن إلى المحكمة الوطنية CNDA



بطاقات الإقامة



بطاقات الإقامة هي وسيلة أخرى للحصول على حق البقاء في فرنسا. حيث تختلف هذه البطاقات والتصريحات باختلاف أسباب الإقامة: إقامة علاجية، أو إقامات عقد العمل، أو عقد الزواج طريقة الحصول على بطاقة الإقامة سبب اللجوء تختلف عن طريقة الحصول على بطاقات الإقامة الأخرى. فإذاً في حالة اللجوء تعطى على أساس الأوضاع التي يتعرض لها الإنسان في موطنها. أما إقامات الأخرى تعطى على أساس الحال الاجتماعية في فرنسا.

غالباً سيكون عليك أن تثبت بالمستندات مدة تواجدك في فرنسا، وعمرتك باللغة، وتكلفك مع المجتمع الفرنسي والأجانب المقيمين بفرنسا...

لهذا السبب من المهم جداً الاحتفاظ بالكثير من المستندات التي تثبت وجودك بفرنسا. لمزيد من النصائح والمعلومات راجع صفحة ٣

غالباً يتم طلب بطاقات الإقامة في البلد الأم من السفارة أو القنصلية الفرنسية. حيث يجب طلب التأشيرة طولية الأجل (تأشيرة D) والتي تمنح حق الحصول على تصريح الإقامة الخاصة بالحياة الاجتماعية هي تصاريح تلقائية (والد/ة الطفل فرنسي/ة، الزوج من فرنسي، والروابط الأسرية) بالإضافة لبطاقات الإقامة العلاجية للأمراض التي لا يمكن علاجها في البلد الأصل. تختلف التأشيرة طولية الأجل عن التأشيرة السياحية التي تكون فعالة لمدة أقصاها 3 أشهر (تأشيرة C).

ولكن إذا كنت موجود بالفعل في فرنسا فيمكنك طلب الحصول على بطاقة إقامة معينة من أجل التمتع بالحق في الإقامة على الأراضي الفرنسية (تنظيم الوضع القانوني).

أسباب طلب بطاقات الإقامة:

- إذا كنت في وضع غير قانوني؛ أي ليس لديك أي أوراق تثبت حملك في الإقامة بفرنسا.
- إذا كنت طالب لجوء في انتظار انتهاء إجراء الحصول على اللجوء. ستسألك المحافظة إذا كنت تردد أيضاً تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة مع مهلة شهرين للرد. يتم استثناء بطاقات الإقامة العلاجية (3 أشهر) وبعض الحالات الاستثنائية الأخرى (فترة غير محددة). ولا تتم معالجة طلبات بطاقات الإقامة إلا بعد تلقي جواب على طلب الحصول على اللجوء.

تصاريح الإقامة التقديرية

تصاريح الإقامة التقديرية (الإقامات التي تمنح حسب الوضع الشخصي أو الاجتماعي أو السياسي معين) يصعب ضمان الحصول عليها؛ لأنها تعتمد على قرار المحافظ حتى بعد استيفاء الشروط. يعتبر تصريح الإقامة بعقد عمل العمل تصريح تقديرى

استيفاء الشروط لا يعني الحصول التلقائي على تصريح إقامة. هناك دامياً احتمال بالرفض وقرار بالطرد. لهذا لا تبدأ هذا الإجراء بمفردك واطلب المساعدة من إحدى الجمعيات المتخصصة في تصاريح الإقامة راجع صفحة 9

إذا كان لديك تصريح إقامة في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي، توجه إلى مكتب المساعدة القانونية (الصفحات 9 و 10) قبل اتخاذ الخطوات في المحافظة.

ستسمح لك بعض تصاريح الإقامة بالتقدم بطلب للحصول على تصريح عمل، والبعض الآخر لا يسمح بذلك.

تصاريح الإقامة للتسوية الوضع القانوني في فرنسا

- بطاقات الإقامة المستحقة: وهي التي تستوفي الشروط المطلوبة والتي قد تكون عامضة
- بطاقات الإقامة التقديرية: وهي التي تستوفي الشروط المطلوبة بالإضافة إلى إرضاء رأي المحافظ.

وضعك الشخصي

| | | | |
|---|---|---|---|
| طلب الدراسات العليا في الباحثين عن وظيفة (تصريح إقامة مؤقت لمدة 12 شهر) | الزوار | الموظفين / العمال المؤقتين | الشباب المكفولين تحت مؤسسة رعاية الطفولة بعد عمر 16 عام) والخاضعين لنتدريب مهني. |
| الزوج من مواطن فرنسي (في حالة الدخول بتأشيرة D) | الروابط الأسرية (فرد عائلة من الدرجة الأولى مقيم بشكل دائم) | اباء الأبناء الفرنسيين | |
| المريض الأجنبي (مرض لا يمكن علاجه في البلد الأم) | اباء الأطفال المرضى (تصريح مؤقت لمدة 6 أشهر) | حادث في مكان العمل | |
| الشباب المكفولين تحت رعاية مؤسسة رعاية الطفولة قبل عمر 16 عام. | أسباب اجتماعية شخصية | مولود أو دخل فرنسا قبل عمر 13 عام وعاش فيها. | |
| ضحية عنف أسرى | ضحايا الاتجار بالبشر والتجارة الجنسية | مستفيد من أمر بالحماية | الخارجين من مهنة الدعارة (تصريح مؤقت لمدة 6 أشهر) |

الجزائريون يعتمدون على الاتفاقية الفرنسية الجزائرية وتصاريح الإقامة التي يمكنهم طلب الحصول عليها تختلف عن غيرها

! توجد شروط كثيرة للحصول على بطاقات الإقامة وهي إجراءات معقدة وخطيرة. فكل طلب فريد من نوعه وفرص الحصول على بطاقة إقامة تعتمد على الوضع الشخصي للأفراد. قد يؤدي التقدم بطلب الحصول على تصريح إقامة إلى الترحيل في حال رفض الطلب. لمزيد من المعلومات حول ما يجب القيام به في حالة الاعتقال راجع صفحة 30.

لهذه الأسباب من المهم جداً طلب المساعدة القانونية قبل البدء بالإجراءات. توجه لأحد مراكز المساعدة القانونية لتقديم وض duk الشخصي ولتأكد أنك مستوفى شروط الحصول على بطاقة إقامة لمساعدتك في ملء ملفك (راجع صفحة 4).

بعض بطاقات الإقامة مضمونة الحصول عليها أكثر من غيرها. لكن يجب التفريق بين (بطاقات الإقامة الكاملة) و (تصاريح الإقامة التقديرية).

شروط الحصول على بطاقة الإقامة التلقائية هو حق قانوني.

عادةً، عند استيفاء الشروط يجب على المحافظة أن إصدار تصريح إقامة فوراً.

وفي حالة الرفض يمكن التقدم باستئناف. غالبية تصاريح الإقامة الخاصة بالحياة الاجتماعية هي تصاريح تلقائية (والد/ة الطفل فرنسي/ة، الزوج من فرنسي، والروابط الأسرية) بالإضافة لبطاقات الإقامة العلاجية للأمراض التي لا يمكن علاجها في البلد الأصل.

يرجى الانتبا! شروط الحصول على الإقامة العلاجية كثيرة ومضطلة

بطاقات الإقامة.

بطاقة إقامة عقد عمل

بطاقة إقامة لم شمل الأسرة

بطاقة إقامة علاجية

بطاقة إقامة أحوال شخصية

طاقة إقامة حماية فرعية

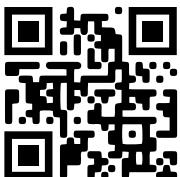


إذا كنت لاجئ أو طالب لجوء أو باحث عن اللجوء وغير مسجل في ليون، فإن هذا الدليل لك.

يحتوي هذا الدليل على عناوين مفيدة ونصائح عن الإجراءات القانونية والتي يتم تحديثها شهرياً.

هذا الدليل تمت كتابته ومراجعته من قبل متخصصين في شؤون الادارة الاجتماعية وطلبات اللجوء وحقوق الأجانب والمهاجرين.

يتوفر هذا الدليل أيضاً على الإنترنط باللغة العربية، والفرنسية، والإنجليزية. هذا الدليل موجوداً في باريس وتولوز ونانت.



www.watizat.org

lyon@watizat.org



Watizat Paris



watizatparis



Watizat, chaîne d'information



watizatasso

Si vous êtes une organisation, association ou collectif, contactez nous pour commander des guides en version papier